

## نموذج طلب تخلي

### Give-Up Request Form

Request Date:

تاريخ تقديم الطلب:

Member Name:		اسم العضو:
Membership ID Number:		رقم هوية العضوية:
Request Contact Person Name:		اسم مقدم الطلب:
Contact Phone:		رقم هاتف مقدم الطلب:
Request Contact Email:		البريد الإلكتروني الخاص بمقدم الطلب:

يرجى ملاحظة أنه لا يتم اكتمال إجراءات التنازل عن الصفقة إلا بعد موافقة العضو المتلقى في النظام.  
 Note that trade give-up is finalized only after receiving party approves it in the system.

Transferring Account ID:	(فُعرف المشارك في السوق على سبيل المثال (1234) MPID (e.g. 1234))		فُعرف حساب الناقل:
	(الحساب على سبيل المثال (12345678910) Account (e.g. 12345678910))		
Transferring Member Name:			اسم العضو الناقل:
Transferring Member Membership Type:	<input type="checkbox"/> GCM	<input type="checkbox"/> عضو مقاصة عام	نوع عضوية العضو الناقل:
	<input type="checkbox"/> DCM	<input type="checkbox"/> عضو مقاصة مباشر	
	<input type="checkbox"/> NCM	<input type="checkbox"/> عضو غير مرخص بالمقاصة	
Receiving Account ID:	(فُعرف المشارك في السوق على سبيل المثال (1234) MPID (e.g. 1234))		فُعرف هوية حساب المستلم:
	(الحساب على سبيل المثال (12345678910) Account (e.g. 12345678910))		
Receiving Member Name:			اسم العضو المستلم:
Receiving Member Membership Type:	<input type="checkbox"/> GCM	<input type="checkbox"/> عضو مقاصة عام	نوع عضوية العضو المستلم:
	<input type="checkbox"/> DCM	<input type="checkbox"/> عضو مقاصة مباشر	
	<input type="checkbox"/> NCM	<input type="checkbox"/> عضو غير مرخص بالمقاصة	
Transfer Effective Date:			تاريخ تفعيل النقل:

يرجى تحديد الصفقة التي سيتم التخلي عنها: Please specify the trade to be given-up:		
Quantity :		الكمية :
Buy/ Sell :		بيع / شراء :
Instrument :		المنتج :
Trade Number :		رقم العقد :
Trade Date :		تاريخ العقد :

Authorized Signature Of Member

التوقيع المعتمد للعضو

التوقيع المعتمد Authorized Signature	الختم Stamp	اسم صاحب الصلاحية Delegated Person Name
		المسمى الوظيفي Job Title

يرجى إعادة هذا النموذج بعد تعبئته إلى [DRVCLEARING@muqassa.sa](mailto:DRVCLEARING@muqassa.sa)

Please return this completed form to [DRVCLEARING@muqassa.sa](mailto:DRVCLEARING@muqassa.sa)

Terms and Conditions	الشروط والأحكام
<p>1- The submission of The Give-up Request Form shall be deemed as an acknowledgement of these Terms and Conditions ("Terms and Conditions"), These Terms and Conditions shall be deemed to be supplementary to the terms and conditions of the Membership Application which has been approved from The General Clearing Member or The Direct Clearing Member or The Non-Clearing Member ("The Member").</p> <p>2- The Member shall submit to the Securities Clearing Center Company ("Muqassa") all documents provided in this Application form, the Capital Market Law, the regulations issued pursuant thereto, market rules, Securities Clearing Center rules, and any amendments to the aforementioned ("Laws and Regulations").</p> <p>3- Terms and phrases used in the Terms and Conditions shall have the meanings given thereto in the Laws and Regulations unless the context</p>	<p>1- يُعَدُّ التقديم بطلب تخلي إقراراً بهذه الشروط والأحكام ("الشروط والأحكام")، وتعدُّ هذه الشروط والأحكام مكملة لشروط وأحكام العضوية التي وافق عليها عضو المقاصة العام أو عضو المقاصة المباشر أو عضو مقاصة غير مرخص بالمقاصة ("العضو") مقدم الطلب.</p> <p>2- يجب على العضو أن يقدم إلى شركة مركز مقاصة الأوراق المالية ("مقاصة") جميع المستندات والوثائق المنصوص عليها في نموذج الطلب هذا، ونظام السوق المالية ولوائحه التنفيذية، وقواعد السوق، وقواعد مركز مقاصة الأوراق المالية، وأي تعديلات قد تطرأ عليها ("الأنظمة واللوائح").</p>

<p>requires otherwise, and for the purposes of these Terms and Conditions, the word "Application" shall mean The Give-up Request Form, information contained therein, and documents attached thereto as Muqassa determines from time to time.</p>	<p>3- يُقصد بالكلمات والعبارات الواردة في الشروط والأحكام المعاني الموضحة لها في الأنظمة واللوائح ما لم يقض سياق النص بغير ذلك، ولأغراض هذه</p>
<p>4- The Member undertakes to review Laws and Regulations and abide thereby.</p>	<p>الشروط والأحكام يُقصد بكلمة ("الطلب") نموذج طلب تخلي والبيانات الواردة فيه والمستندات المرافقة له، التي تحددها مقاصة من وقت لآخر.</p>
<p>5- Muqassa shall assume no responsibility for inaccuracy of information, data, numbers, and signatures provided in this Application, nor for the truthfulness, integrity or completion thereof; The Member shall solely be responsible for this in full as well as for any resulting legal consequences. The Member shall also undertake to indemnify Muqassa against all losses, damages, expenses, costs, liabilities, claims, and legal actions resulting from the execution by Muqassa of the instructions provided in the Application notwithstanding the nature thereof. The Member discharges Muqassa, its board of directors, directors, officers, mother companies, thereof form any liability, claims, losses, compensations, actions, or liability towards any person or entity, resulting directly or indirectly from the execution of the Application.</p>	<p>4- يتعهد العضو بالإطلاع على الأنظمة واللوائح والالتزام بها . 5- لا تتحمل مقاصة مسؤولية عدم صحة المعلومات والبيانات والأرقام والتوافيق الواردة في هذا الطلب أو دقتها أو سلامتها أو عدم اكتمالها، ويحمل العضو وحده كامل المسؤولية عن ذلك وأي تبعات أو آثار قانونية تنتج عنه. كذلك يلتزم العضو بتعويض مقاصة عن جميع الخسائر والأضرار والمصروفات والتكاليف والمسؤوليات والادعاءات والقضايا والنشأة نتيجة لتنفيذ مقاصة للتعليمات الواردة في الطلب أيًا كانت طبيعتها، ويخلي العضو مسؤولية مقاصة ومجلس إدارته ومديره وموظفيه والشركات التي يتبعها أو الشركات التابعة له عن أي أضرار أو مطالبات أو خسائر أو تعويضات أو دعاوى أو مسؤولية تجاه أي شخص أو جهة، تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر نتيجة تنفيذ الطلب.</p>
<p>6- The Member undertakes to provide Muqassa with any documents specified by Muqassa.</p>	<p>6- يتعهد العضو بتقديم أي مستند آخر تحدده مقاصة.</p>
<p>7- The Member undertakes that the employee signing the Application is duly authorized to sign on such application and rectify the information provided therein; The Member shall also notify Muqassa of any update on the Entrusted persons list.</p>	<p>7- يتعهد العضو بأن الموظف الموقع على الطلب مفوض إليه نظاماً بالتوقيع على الطلب والمصادقة على صحة البيانات الواردة فيه، كما يتعهد العضو بإخطار مقاصة بأي تحديث يطرأ على قائمة الأشخاص المفوضين .</p>
<p>8- The Member shall pay the fees specified by Muqassa for the execution of the Application.</p>	<p>8- يتعهد العضو بسداد المقابل المالي الذي تحدده مقاصة عن تنفيذ الطلب.</p>
<p>9- The Member acknowledges that it obtained all necessary approvals from its clients or any third party to perform any activity on their behalf.</p>	<p>9- يقر العضو بأنه حصل على جميع الموافقات اللازمة من عملائه أو من الغير للقيام بأي عملية نيابة عنهم.</p>
<p>10- Muqassa shall not be responsible for keeping any documents, data, information, signatures, numbers, or other items relevant to the Application, all without prejudice to the right of Muqassa to keep those as per the sole discretion thereof.</p>	<p>10- لا تعّد مقاصة مسؤولة عن حفظ أي مستندات أو بيانات أو معلومات أو توافيق أو أرقام أو غيرها تتعلق بالطلب، وذلك دون الإخلال بحق مقاصة في الاحتفاظ بها وفقاً لإرادته المنفردة.</p>
<p>11- The Member shall provide the original copy of the Application, and Muqassa shall specify the method of receiving such Application, whether in hand, electronically or in any other means acceptable to Muqassa in order to complete the execution of the instructions provided in the Application.</p>	<p>11- يقدم العضو نسخة أصلية من الطلب مصدقة عليها من قبله إلى مقاصة، ولمقاصة تحديد وسيلة استقبال الطلب سواء أكانت يدويًا أم إلكترونيًا أم أي طريقة أخرى مقبولة لدى مقاصة وذلك لاستكمال تنفيذ التعليمات الواردة في الطلب.</p>
<p>12- The Application should be received during official Business Days of Muqassa, and for the purposes of these Terms and Conditions, notice received by Muqassa during the last two hours of official working hours or other than during Business Days shall be considered to have been received in the subsequent official Business Day.</p>	<p>12- يكون تسلم الطلب خلال أيام العمل الرسمية لمقاصة، ولأغراض هذه الشروط والأحكام يُعدّ الإشعار الذي يتسلمه مقاصة خلال آخر ساعتين من وقت العمل الرسمي أو في غير أيام العمل على أنه تسلم في اليوم اللاحق من أيام العمل الرسمية.</p>
<p>13- Application may not be deemed complete unless all complementary information and documents are correct as per the procedural and technical instructions of Muqassa, which may be subject to revision from time to time, and Muqassa may, upon its discretion, refuse to accept any Application containing any strike-offs, non-legible, or unclear information.</p>	<p>13- لا يكون الطلب مكتملاً ما لم تكن جميع البيانات والوثائق المكتملة له صحيحة ووفقاً للتعليمات الإجرائية والفنية لمقاصة التي قد تتجدد من وقت لآخر، ولمقاصة - وفقاً لتقديرها- عدم قبول أي طلب يحتوي على شطب، أو بيانات غير مقروءة، أو غير واضحة.</p>
<p>14- Muqassa may, without any liability thereon, withhold the execution of the Application temporarily or decline it for any reason it deems appropriate, including technical faults or during upgrading, modifying, or maintaining any hardware or automatic systems of Muqassa; therefore, Muqassa shall bear no responsibility for delay or inability to execute such application in case the delay or inability is beyond the well of Muqassa.</p>	<p>14- يخضع أي نزاع ينشأ من جراء تطبيق الشروط والأحكام للجهة القضائية المختصة بالرياض في المملكة العربية السعودية. 15- يحق لمقاصة - دون أدنى مسؤولية عليه - تعليق تنفيذ الطلب مؤقتاً أو رفضه لأي من الأسباب التي يراها مناسبة بما في ذلك حالات العطل الفني أو أثناء تطوير أو تعديل أو صيانة أي من أجهزة مقاصة أو أنظمتها الآلية، وعليه لا تتحمل مقاصة مسؤولية أي تأخير أو تعطل في تنفيذ الطلب، إذا كان هذا التأخير أو التعطل خارجاً عن إرادة مقاصة.</p>
<p>15- Any dispute arising out of the application of these Terms and Conditions shall be referred to the competent judicial authority in Riyadh in Saudi Arabia.</p>	<p>16- تفسّر هذه الشروط والأحكام طبقاً لأنظمة وقوانين المملكة العربية السعودية السارية وتوضع لها.</p>
<p>16- These Terms and Conditions shall be construed and applied in accordance with the laws and regulations of the Kingdom of Saudi Arabia.</p>	<p>16- تفسّر هذه الشروط والأحكام طبقاً لأنظمة وقوانين المملكة العربية السعودية السارية وتوضع لها.</p>